



spectacle

# LE JARDIN PARFUMÉ

*contes érotiques de Shéhérazade*

Conteuses  
MYRIAME EL YAMANI  
STÉPHANIE BÉNÉTEAU

Oud et darbouka  
HASSAN EL HADI



Disponible les soirs  
et fins de semaine



## Descriptif

Les contes des Mille et Une nuits baignent dans une atmosphère sensuelle et souvent érotique, où l'amour, heureux ou malheureux, facilité ou contrarié, généreux ou possessif, circule comme un long fleuve dans lequel les amants viennent s'ébattre et folâtrer. Du Caire à Damas, en passant par Basra, vous découvrirez la colère des sultans, la magie des djinns et les ruses de femmes, en suivant les aventures rocambolesques des amants Jamila et Hassan, séparés à la naissance mais unis par le destin.

## Fiche technique

2 micros casque ou cravate pour les conteuses et deux micros sur pied pour le musicien.  
Éclairage intimiste. Spectacle de 1 h 30 pour adultes, sans interruption.

## Coût

1200 \$ + taxes avec les trois artistes.  
Libellez le chèque au nom de : Maison internationale du conte.

## Info

(514) 847-8804  
[www.maisoninternationaleduconte.com/lejardinparfume.html](http://www.maisoninternationaleduconte.com/lejardinparfume.html)



Maison internationale  
du conte



## STÉPHANIE BÉNÉTEAU

Vous entendrez dans l'accent de la conteuse les multiples résonances de son héritage culturel. De père franco-ontarien et de mère américaine, Stéphanie Bénéteau passe sa jeunesse en Italie. C'est du métissage de ces diverses traditions qu'elle puise son inspiration. Lauréate du concours Nouveaux visages du conte au Québec en 2004, Stéphanie participe à de nombreux festivals à Montréal, Sherbrooke, Trois Pistoles, Ottawa et Toronto. On retrouve dans les contes de Stéphanie une voix lyrique et actuelle qui nous fait revivre les vieux contes de la tradition mondiale comme s'ils nous parlaient, ici et maintenant.



## HASSAN EL HADI

Auteur-compositeur-interprète, Hassan El Hadi a remporté le premier prix de joueur de Oud (luth oriental) du Conservatoire de musique de Marrakech en 1994. Il s'inspire des musiques arabes et berbères pour créer une musique originale et enracinée dans la tradition. Il a produit un disque, Salam Québec, en 2003 et excelle au banjo, au Hajhouj et aux percussions.



## MYRIAME EL YAMANI

Nomade dans l'âme et pour vrai, Myriame El Yamani a flâné sur plusieurs continents à la recherche de ce métissage des cultures et des rêves de l'humanité, qu'elle partage avec passion, comme conteuse professionnelle depuis 1998. Ses contes d'Acadie et d'Arabie se sont promenés dans de nombreux festivals, soirées de contes et écoles au Canada et en France. Elle a fondé la NICA (Nuit internationale du conte en Acadie), prix Éloïze 2003 comme événement de l'année. Son conte, *La ligne à butin volante* (éd. Bouton d'or Acadie, Moncton) a remporté le prix Éloïze 2003 en littérature.





# spectacle



## Ce que la presse en dit

« Pareil dépaysement s'est répété lors de la présentation des Contes érotiques des Mille et une nuits. Cette fois, le théâtre a prêté au conte une part de sa magie. Vêtues de soieries et gracieuses comme pouvaient l'être Schéhérazade et sa jeune sœur Doniazade, les deux conteuses — Stéphanie Béneteau et Myriame El Yamani — s'adressaient à un public qui, au préalable, avait pu apprécier leur charmant décor. [...] Bien qu'il n'y ait pas eu de dialogue en tant que tels, les récits des conteuses s'enchaînaient avec la fluidité d'un échange réel, d'une parole à deux voix dont le oud de Hassan El Hadi soulignait la vive connivence. Somme toute, contes et théâtre jouaient à l'unisson. »

Brigitte Purkhardt, *Le grand Tout où chacun trouve son conte*,  
*Cahiers de théâtre Jeu*, Montréal, juin 2006, n° 119, pp. 114-115.

## Ce que le public en dit

« LE JARDIN PARFUMÉ est un voyage philosophique et érotique au royaume des Mille et une nuits. Complices, à la fois graves et légères, l'oeil coquin, le verbe lubrique, les conteuses Myriame El Yamani et Stéphanie Béneteau restituent avec une vérité saisissante toute la sensualité de l'Orient. Avec humour et gourmandise, poésie et magnificence, elles font revivre par la magie des mots les splendeurs d'une culture qui embrase notre imagination et nos sens. La musique libre et habitée du joueur de oud Hassan El Hadi épouse la parole sinieuse du conte et relance le récit jusqu'au vertige. À eux trois, ils imposent l'univers du conte avec la force de l'hallucination. Un spectacle à voir absolument, qui incite à la rencontre avec l'Autre. »

Gérard Grugeau, critique de cinéma, Montréal

« Nul besoin de s'enfuir loin des tracasseries du quotidien pour s'évader. Dans ce JARDIN PARFUMÉ que nous présentent les conteuses, c'est tout un monde d'exotisme, de saveurs et de couleurs qui se tisse au fil de leurs mots et de leurs histoires. Une plongée douce et gourmande, épicée d'un érotisme léger et savoureux qui donnent envie de ne plus quitter ce jardin des mille et un désirs. »

Jacques Pasquet, conteur et écrivain-jeunesse, Montréal